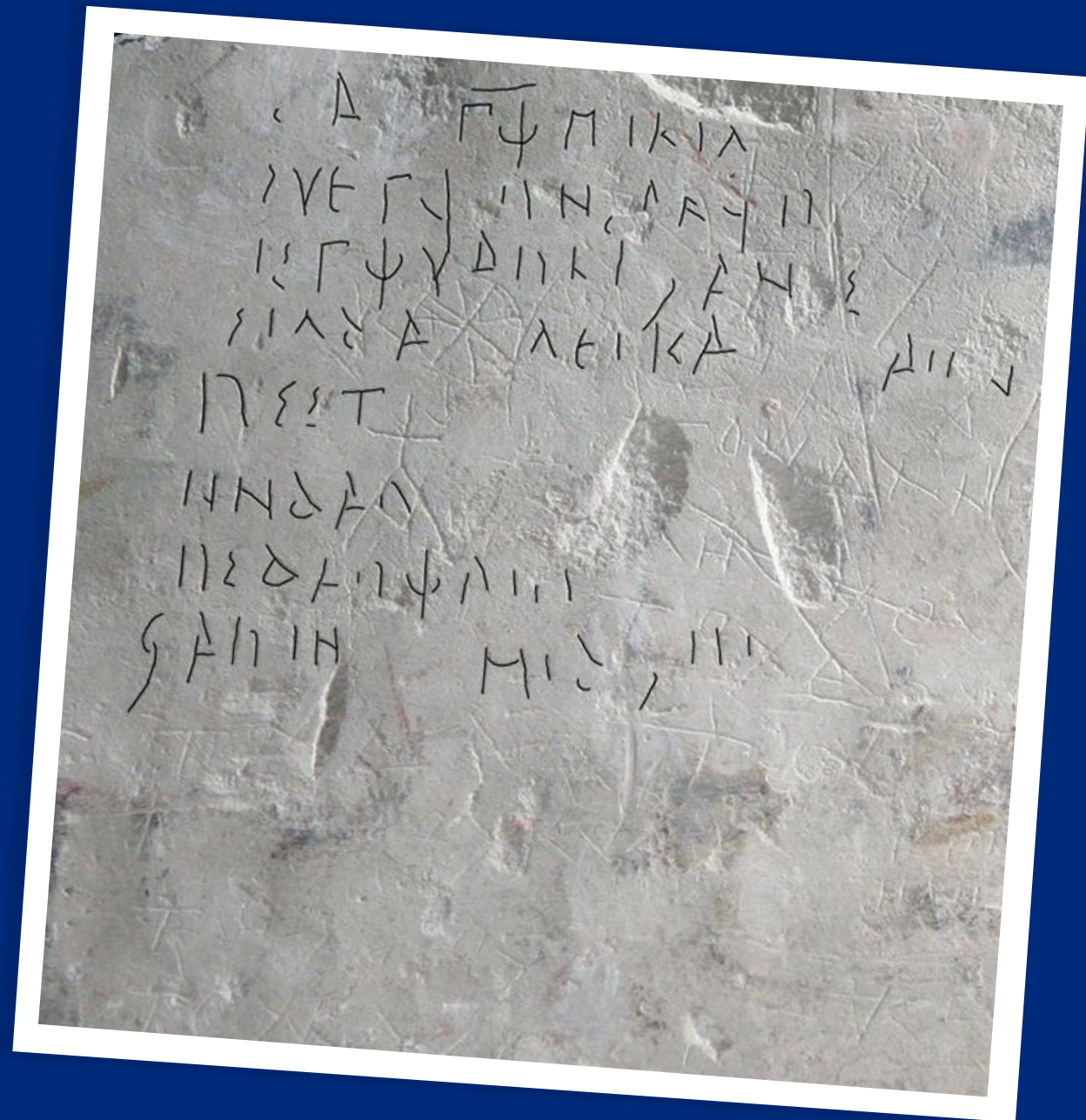




ГОТСКИЙ ЯЗЫК



Готский язык — один из древних германских языков, в настоящее время мертвый.

Наименование языка связано с племенным названием готов и трансформацией этого этнонима в позднеантичных и раннесредневековых источниках.

Самоназвание готов *gut- восстанавливается по засвидетельствованному в готском церковном календаре слову gutthiuda «(языческая) страна ГОТОВ».

История

Готский был языком группы германских племен, которые обитали в 1 в. н.э. в устье и по нижнему течению Вислы, во 2 в. начали продвижение на юг и достигли к 3 в. Северного Причерноморья. В 4 в. готы вступили в контакт с Восточной Римской империей, а впоследствии основали два варварских королевства на территории Западной Римской империи: остготское

(остроготское) королевство в Италии (5–6 вв.) и вестготское (визиготское)

королевство на Пиренейском полуострове (5–8 вв.). Дольше всего готский язык сохранялся

в заселенных потомками готов

областях Крыма: реликты

крымско-готского языка (свыше 80 слов

дошли до нас в передаче

информанта-грека и в письменной

фиксации О.Г. де Бусбека (1560–1562).



Готский язык принадлежит к восточногерманской группе (в настоящее время не представленной ни одним живым языком).

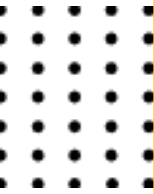
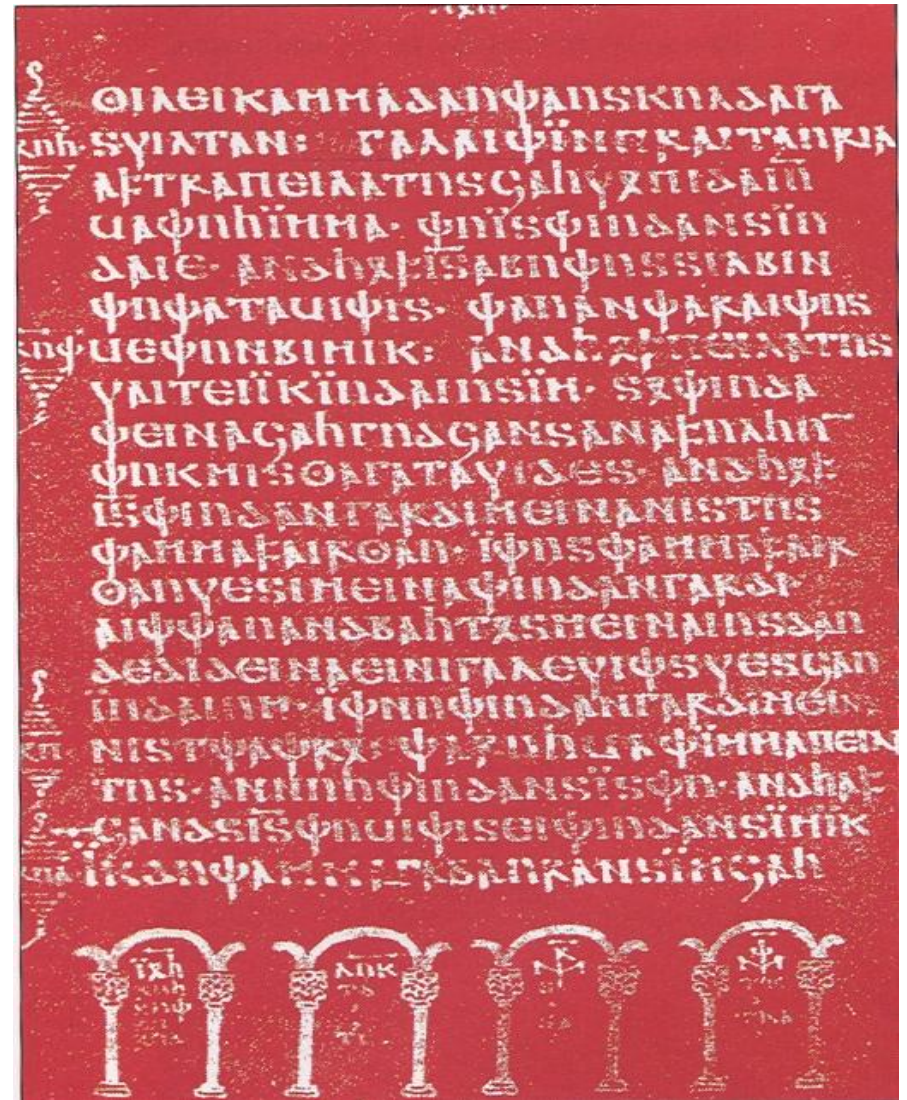
Наименование этой группы дано по территориальному признаку: в последние века до н.э. и в первые века н.э. готы и близкородственные им племена (гепиды, вандалы, бургунды, руги, скиры) обитали к востоку от мест поселения других германских племен. Готский – единственный язык восточногерманской группы, представленный письменными памятниками; от других языков этой группы до нас дошли лишь отдельные слова, известные в основном из сочинений древних авторов.

Особая ценность готского языка состоит в сохранении системы архаичных черт, присущих германской группе в целом. Готский язык представлен в основном переводными письменными памятниками 4–6 вв., создание и функционирование которых было связано с богослужебной практикой готской арианской общины. Язык готских текстов служил также в качестве койне для других германцев-ариан и оказал определенное влияние на формирование новой сакральной лексики других германских языков. Имеются достаточные основания предполагать двуязычие (владение готским и латынью) или даже полиглоссию (владение готским, латынью и греческим) для большинства готов, расселившихся на

Памятники

Наиболее значительные памятники готского языка – отрывки перевода Евангелия, апостольских Посланий и Ветхого Завета, рукописи которых происходят из Италии, – относятся в основном к 6 в., но, очевидно, представляют собой поздние списки и варианты текстов, созданных в 4–5 вв.

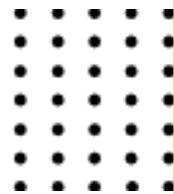
К мелким памятникам относятся отрывки готского церковного календаря, отрывок арианского догматического комментария к Евангелию от Иоанна (Skeireins; название означает «Пояснение» и дано первым издателем рукописи К.Ф.Массманом), готский алфавит и отдельные словосочетания из перевода Евангелия, сохранившиеся в Зальцбургско-Венской (Алкуиновой) рукописи конца 9 в., готские подписи к латинским купчим (6 в.) и отдельные глоссы к латинскому тексту



Возникновение письменности

Возникновение готской письменности связано с деятельностью вестготского (визиготского) арианского епископа Вульфилы (ок. 311 – ок. 383), по свидетельствам древних авторов создавшего готский алфавит, перевод Св.Писания и литургических текстов. Основой готского письма является греческий алфавит, на что указывает форма букв и порядок их следования; для некоторых графем отмечается также влияние латинского алфавита.

Наиболее важные готские рукописи – Codex Argenteus «Серебряный кодекс» (5–6 вв.), Codex Carolinus «Каролинский кодекс» (5 в., параллельный текст на готском и латинском языке), Codices Ambrosiani «Амброзианские кодексы» (5–6 вв.; отрывки Евангелия, Посланий, фрагменты Ветхого Завета). В изданиях нового времени готские памятники воспроизводятся в латинской транслитерации. Звуковое значение ряда графем (ai, au и др.) остается дискуссионным.



Фонологическая система готского языка

Фонологическая система готского языка, восстанавливаемая для эпохи создания готской письменности (4 в.), характеризуется архаичностью системы шумных, позиционным чередованием звонких смычных и звонких спирантов, сохранением лабиовелярных, крайне ограниченным количеством комбинаторных изменений гласных.

Готская орфография не дает последовательного различия долготы и краткости гласных и никак не выделяет ударные слоги. Поэтому особенности готского краткого и долгого вокализма и ударения устанавливаются на основании данных самого готского языка с привлечением сравнительного материала других древнегерманских языков. Для готского языка реконструируется сильное динамическое ударение на первом слого

ḅ	ḅ	ḅ	ḅ	ḅ	ḅ	ḅ	ḅ	ḅ	ḅ	ḅ	ḅ	ḅ	ḅ
ahsa	bairkan	giba	dags	aihvus	qairthra	iuja	hagl	thiuth	eis	kusma	lagus	manna	nauths
a	b	g	d	e	q	z	h	þ	i	k	l	m	n
[a/a:]	[b/v]	[g/ŋ/x]	[d/ð]	[e/e:]	[kʷ]	[z]	[h/x]	[θ]	[i/i:]	[k]	[l]	[m]	[n]
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	20	30	40	50
ḅ	ḅ	ḅ	ḅ	ḅ	ḅ	ḅ	ḅ	ḅ	ḅ	ḅ	ḅ	ḅ	ḅ
jer	urus	pairthra		raida	sauil	teiws	winja	faihu	iggws	hwair	othal		
j	u	p		r	s	t	w	f	x	hʷ	o		
[j]	[u/u:]	[p]		[r]	[s]	[t]	[w/y]	[f]	[kʰ]	[m]	[o/o:]		
60	70	80	90	100	200	300	400	500	600	700	800	900	

Фонологическая система готского языка

Готский является языком флективного типа (т.е. грамматические значения выражаются в нем средствами словоизменения).

Для системы именного склонения характерны: дифференциация по типу основы в зависимости от основообразующего суффикса, наличие трех родов – мужского, женского и среднего, категории числа – единственного, множественного и реликтов двойственного, четырех падежей – именительного, родительного, дательного, винительного, а в ед. числе также звательного. В системе имени прилагательного имеются следы дифференциации по типу основы, сильный и слабый тип склонения, три степени сравнения; среди местоимений имеются личные, притяжательные, указательные, относительные, вопросительные, неопределенные.

В системе глагола по способу образования грамматических форм различаются так называемые сильные глаголы (где грамматические значения выражаются средствами «внутренней флексии», т.е. чередований гласного основы), слабые (использующие для этих целей суффиксацию), претерито-презентные (формы презенса которых аналогичны по образованию формам претерита сильных глаголов) и неправильные глаголы. Основная временная оппозиция – презенс/претерит, специальная форма будущего времени отсутствует; категория залога представлена оппозицией актив – медиопассив; категория наклонения включает оптатив и императив; к именным формам относятся инфинитив, причастия настоящего и прошедшего времени; спряжение включает форму двойственного числа. Артикль в готском языке отсутствует; артиклеобразное употребление указательного местоимения обусловлено ориентацией готских текстов на греческие образцы. В целом морфологический строй готского языка характеризуется значительным архаизмом. К консервативным особенностям готского языка относятся: широкое использование внутренней флексии, или аблаута, довольно последовательное сохранение структурной схемы древнегерманских типов склонения, неразвитость аналитических конструкций в системе глагола, стойкость древней категории медиопассива, наличие особого класса глаголов, образующих временные

Особенности грамматического строя

В готском языке представлены следующие лексико-грамматические разряды слов (части речи): знаменательные части речи (имена: существительные, прилагательные и числительные; местоимение; глагол; наречие) и служебные (предлоги; союзы; междометия). Особенность готского проявляется в разнообразии структурных моделей слова – главной языковой единицы. Готский язык сохраняет архаичную трехморфемную структуру слова и обнаруживает тенденцию к образованию двуморфемной и одноморфемной структур, что неодинаково проявляется в различных частях речи, находя отражение в противопоставлении систем имени (существительное, прилагательное) и глагола.

Готские существительные имеют следующие структуры:

- Трехморфемная: корень + основообразующий суффикс + окончание (ср. dag-a-m "дням", qin-o-m "женщинам", gast-i-m "гостям", hand-u-m "рукам").
- Двуморфемная структура: корень + окончание (ср. dag-s "день", gast-s "гость", baurg-s "город"). Генетически некоторые окончания являются старым основообразующим суффиксом: gib-a, где a - основообразующий суффикс (a < герм. *zebai, 28 где *-a восходит к основообразующему суффиксу, в то время как *-i является падежным окончанием. Часть существительных исконно не имела основообразующего суффикса в своей структуре (т. н. корневое склонение, ср. baurg-s "город", man-s "мужчины" (род. п. ед. ч.).
- Одноморфемная, т. н. "чистая основа" (ср. dag "день" вин. п. ед. ч., mann "мужчина" дат. п. ед. ч., broþr "брату" дат. п. ед. ч.). Данный тип представлен лишь в отдельных падежных формах существительных.

Особенности грамматического строя

Готские прилагательные, поскольку их склонение строится по типу существительных имеют аналогичные структурные модели (трехморфемная: blind-in-s "слепого", двуморфемная: blind-s "слепой", одноморфемная blind "слепое").

Отличительной особенностью структуры глагольных форм является то, что у них преобладает двуморфемный и одноморфемный состав:

- двуморфемный тип: основа + личное окончание (nīmi-s "ты берешь", nīmais "ты взял бы");
- одноморфемный тип: nam "брал", nīmai "он взял бы". Именные формы глагола, словоизменение которых строится по типу прилагательных, имеют трехморфемную структуру (причастие I nīma-nd-s "берущий").

Особенности грамматического строя

Особо следует отметить глаголы, у которых основа осложнена формообразующими элементами (показателями времени и наклонения – т. н. тематическими гласным). Основа настоящего времени всех сильных и слабых глаголов имеет тематический гласный, причем основы настоящего времени всех сильных и IV класса слабых глаголов имеют тематический гласный *i* / *a*, чередующийся по аблауту, который, однако, не является основообразующей морфемой (ср. [nim-i]-s "ты берешь", [nim-a]-m "мы берем", [fulln-i]-s "ты наполняешь").

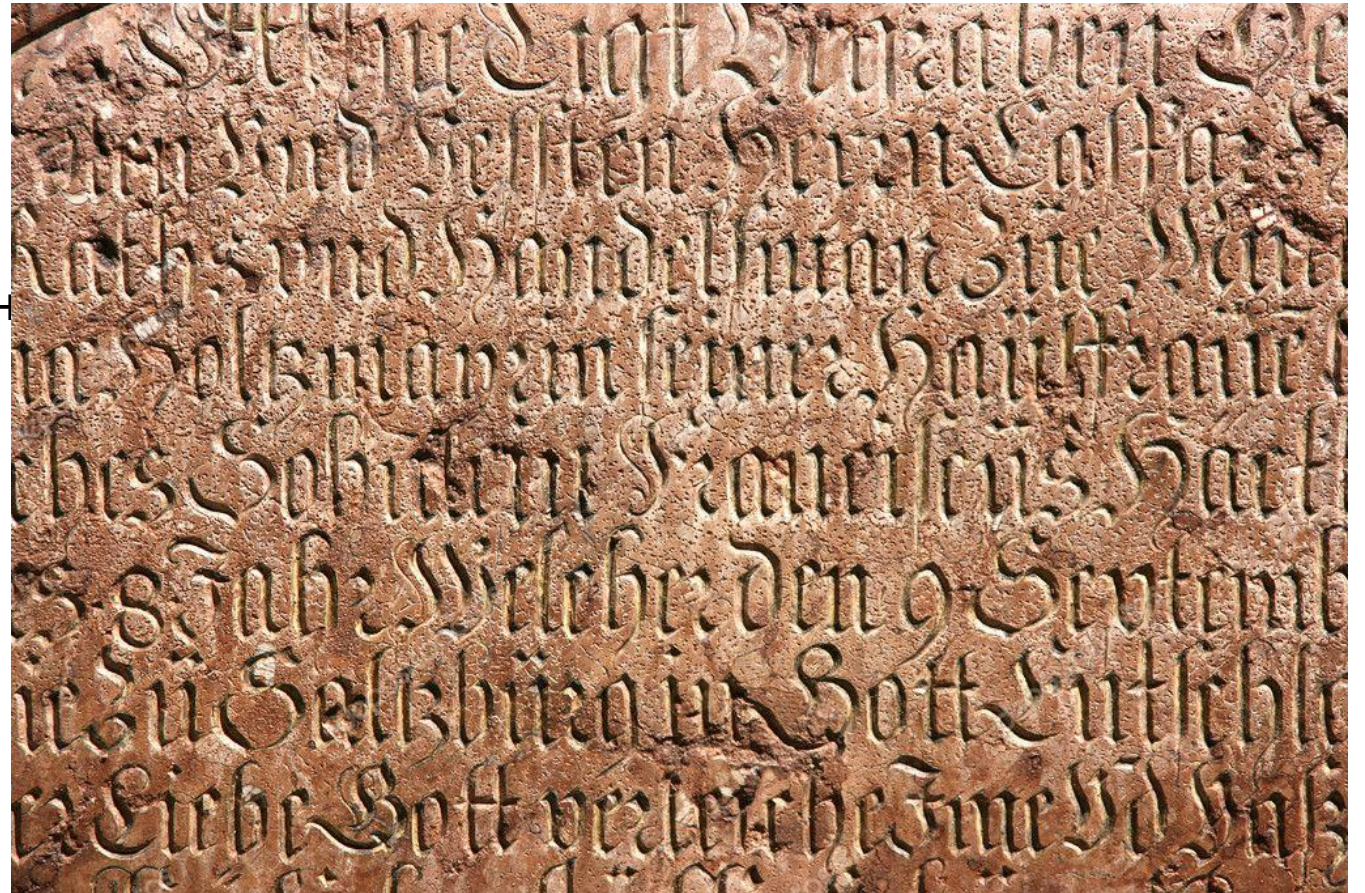
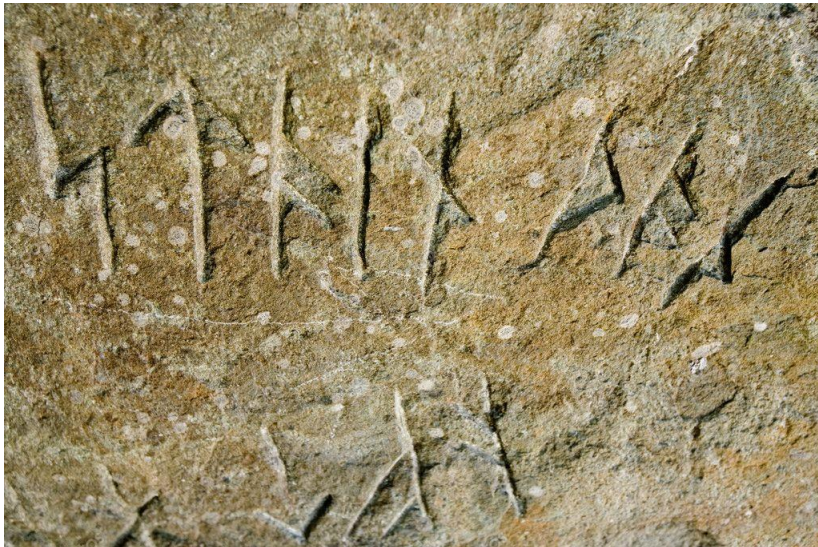
Лишь у небольшой группы сильных глаголов и слабых глаголов 1 класса в готском языке наблюдается четкая трехморфемная структура: корень + основообразующий суффикс (с тематическим элементом) + окончание: haf-ji-s "ты поднимаешь", fraih-na-n "спрашивать", nas-ji-s "спасаешь".

Однако у слабых глаголов 1 класса трехморфемная структура не устойчива, поскольку в некоторых из них происходит стяжение: wandei-s < *wand-ji-s "поворачиваешь". Слабые глаголы II класса имеют трехморфемную структуру, в которой основообразующий суффикс не осложнен тематическим элементом: salb-ō-n "мазать", salb-ō-ma "мы мажем". У слабых глаголов III класса в трехморфемной структуре тематически не осложненный вариант в разных формах чередуется с тематически осложненным: hab-a-n "иметь" - hab-ai-da "я (он) имел".

Лексические особенности

Готские памятники, дающие значительный объем лексики, в силу своего преимущественно переводного характера и специфического содержания своеобразны и неоднородны в лексическом плане. Достаточно узкие хронологические рамки готской письменной традиции затрудняют рассмотрение полноты и динамики развития лексического состава этого языка в целом. Семантическое развитие лексики, синонимию и характер фразеологической системы готского языка также можно проследить лишь в ограниченном объеме.

Готская лексика, как и древнегерманская в целом, характеризуется наличием индоевропейского, германского слоев, заимствованиями и словами с неизвестной этимологией. Но соотношение / доля этих слоев и их состав в готском языке своеобразны.



Лексические особенности

Так, готский характеризуется как архаизмами, так и лексическими инновациями. Готские памятники нередко не обнаруживают общегерманских лексических изоглосс. Т. н. «локализмы» - слова, встречающиеся только в готских памятниках, в основном выступают как синонимы общегерманской (ср. употребление терминов родства: гот. *atta* «отец», но отсутствие соответствий герм. **faðar*, вероятно, существовавшего в готском, поскольку в «Амброзианском кодексе» встречается сочетание *abba fadar* «Авва Отче») или ареальной лексемы. В ряде случаев они являются единственным обозначением предмета / явления, противопоставляясь при этом общегерманской / ареальной лексеме в других древнегерманских языках (ср. гот. *aīfi* «мать», но отсутствие соответствий герм. **moðar*, также гот. *aha* «разум», гот. *ahma* «дух», гот. *azets* «легкий»).

Немногочисленные готские архаизмы с индоевропейской этимологией имеют полные / близкие параллели в соседних негерманских языках, например, гот. *þiehu* «гром» и русск. туча; гот. *mims* «мясо» и русск. мясо; гот. *hoha* «сук, ветвь» и русск. соха. Но основное место среди готских локализмов занимают германские новообразования, отложившиеся только в готском (о локализмах-заимствованиях / кальках см. ниже). Ср., например, гот. *sleiþa* «вред, ущерб», *sleiþei* «опасность» < *sleiþs* «опасный, вред- 73 ный»; *figgragulþ* «кольцо» (< гот. **figgr* «палец» + *gulþ* «золото»); гот. *gadrauhþins* «воин» (< герм. **driugan* «сражаться, бороться» + суфф. *-ti. + суфф. *-oni).

Стилистическая дифференциация

Готская лексика имеет выраженную жанрово-стилистическую окраску. Так, здесь встречается много слов и заимствований, обозначающих абстрактные новые для готов понятия греко-римской культуры, но часто не зафиксированы, как отмечалось, простейшие слова для обозначения основных повседневных понятий / бытовых реалий, например, «носа», «льда», «леса», «яйца», «утки», «бобра» и др., т. к. эти реалии в библейских контекстах не упомянуты. Необходимость обозначения чуждых реалий иногда вызывала изменения в значении / употреблении исконно германских слов, например, гот. *fula* «жеребенок», употреблено в переводе в значении «осленок» (на котором передвигался Христос) как более понятное.

Стилистическое расслоение лексики также значительно отличает тексты Евангелий от Посланий, которые отмечены обилием абстрактных существительных философско-религиозной сферы (ср. *gahobains* «воздержание», *afgudei* «безбожие») или отдельными специфичными словообразовательными гнездами (ср. *gamains* «общий» > *gamainduþs* «общность», *gamainei* «совместность», *gamainja* «участник»).



Спасибо за внимание!

Сократова Диана 41-АФ